



## Все на Борт

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Rohini Kejriwal

**Illustrator:** Sahitya Rani

**Translator:** Manpreet Singh

Level 2



**Ніна відправляється в свою першу поїздки на поїзді!**



**Але вона зовсім не щаслива. Її сім'я переїжджає з Калькутти в Нью-Делі.**



**"Нам дійсно потрібно переїжджати?"-  
запитує Ніна. "Всі мої друзі і Нані-Нана  
будуть сумувати за мною. Де я знайду  
ідеальні пучки? Чому ти не можеш знайти  
іншу роботу в Калькутті, Баба?"**



**"Не сумуй, Ніна", - каже Баба. "Ти заведеш нових друзів і знайдеш нового пучкаваллу". Але Ніна не хоче слухати. Мама і баба намагаються підбадьорити її**

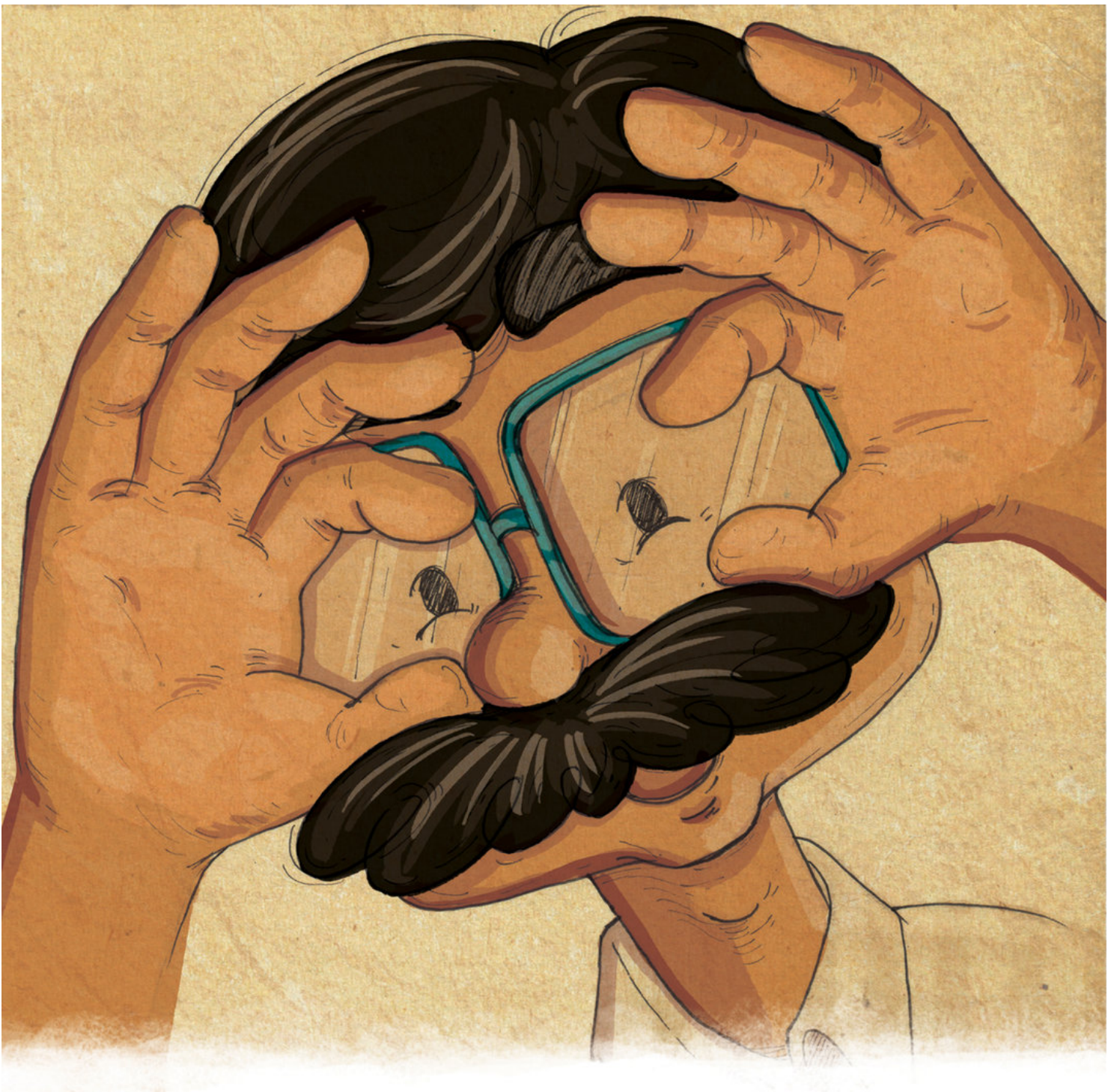


**"Хочеш морозива в стаканчику?"**

**"Морозиво в ріжку?" "Морозиво на паличці?" "Огірки?"**



**Мама і Баба не знають, що ще робити. Потім Баба посміхається. "Я бачу..."- починає Баба. "Оооо! Моя улюблена гра", - каже Ма.**



**"Я бачу щось коричневе", - каже Баба.**





**"Мої туфлі? Пагорби? Чемодан? - запитує ма.**



**"Валіза-це правильно!"- каже Баба, ляскаючи в долоні. Ніна відкладає книгу і починає слухати.**



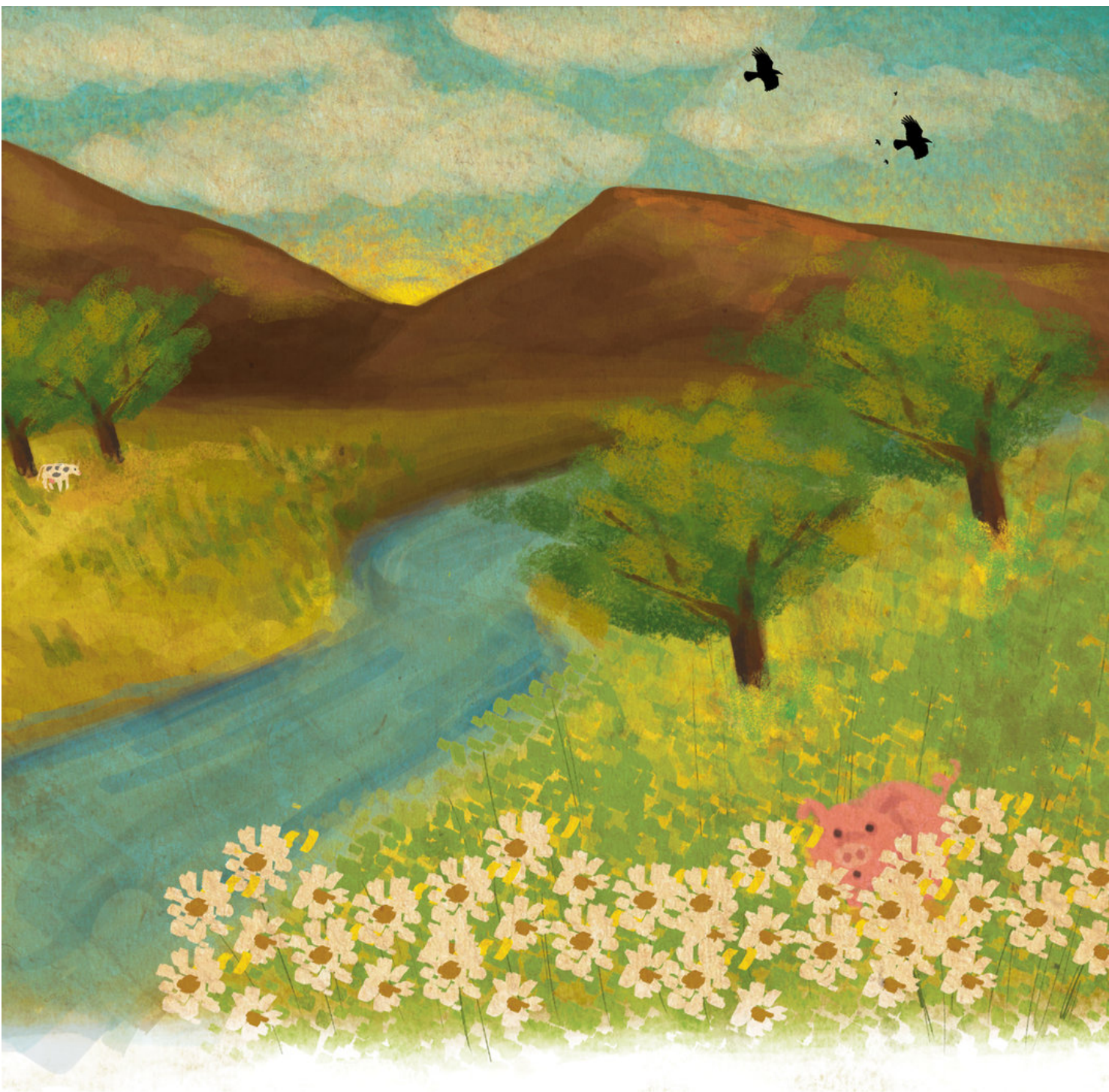
**"Моя черга", - каже ма. "Я бачу щось жовте". "Гірчичне поле!" каже Баба. "Моя стрічка для волосся!" - каже Ніна. "Правильно", - плескає мама Ніні.**



**Ніна сміється і приєднується до них. "Я бачу щось синє". "Небо!" каже ма.**



**"Я бачу щось коричневе", - каже ма. "Цей пагорб!" каже Баба. "Я бачу щось біле", - каже Баба. "Корова!" - каже Ніна.**



**"Я бачу щось зелене", - каже Ніна  
"Трава!" дайте відповідь мамі і бабі. "Я бачу  
щось чорне", - каже ма. "Ворона!"- каже  
Ніна.**



**"Я бачу високу тварину з коричневими плямами", - каже Баба. "Ха! Ти бачив леопарда?" запитує ма. "Ні, жираф!" - каже Баба. Ніна визирає з вікна і кричить " " жирафи не**



**Баба і Ма розстелили ковдру на своєму сидінні. Вони збивають подушку для Ніни. "Чи можемо ми знову зіграти в цю гру, коли доберемося до Делі?" Ніна посміхається. "Я впевнений, що грати в цю гру в новому місці буде ще веселіше!"**



#### Story Attribution:

This story: Bce Ha 5opt is translated by [Manpreet Singh](#). The © for this translation lies with Manpreet Singh, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'All Aboard', by [Rohini Kejriwal](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

#### Images Attributions:

Cover page: [A Girl at the railway station](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A Railway Platform](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Father and Daughter standing on the footboard](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl Imagining with father](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Father and Daughter walking](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl saying no to junk food](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father and Mother with closed eyes](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Father with big wide eyes opened](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Father and Mother and Girl in the train bogey](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Father and Mother talking and girl seeing](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Mother and Girl talking](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl with her things besides her](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl looking out from the train](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Nature](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Nature view from train window](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Father Mother sitting and daughter standing](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Все на Борт (Ukrainian (Cyrillic Script))

Чи зможуть батьки Ніни підбадьорити її під час поїздки на поїзді в Калькутту?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!